

# **Plan de services en français**

2023–2024

Pêches et Aquaculture



© Droit d'auteur de la Couronne, Province de la Nouvelle-Écosse, 2023  
Plan de services en français  
Ministère des Pêches et de l'Aquaculture  
Avril 2023  
ISBN : 978-1-77448-462-3

# Plan de services en français 2023–2024

## Ministère des Pêches et de l'Aquaculture

*This document is also available in English under the title of: « French-language Services Plan 2023-2024 »*

### Message de la sous-ministre

La communauté acadienne et francophone fait partie intégrante de la culture et de l'histoire de la Nouvelle-Écosse; elle est de plus importante pour les secteurs de l'aquaculture et de la pêche. Le ministère des Pêches et de l'Aquaculture s'engage à appliquer la Loi sur les services en français et son règlement en créant des liens avec la communauté acadienne et francophone, en continuant d'utiliser le programme Bonjour! ainsi qu'en augmentant les services en français et en les faisant connaître.

Nous serons heureux de poursuivre notre travail avec la communauté acadienne et francophone, l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie (OAAF) et d'autres ministères et organismes du gouvernement pour améliorer la prestation de services aux Acadiens et aux francophones partout dans la province. Nous continuerons d'adopter une approche coordonnée pour la prestation des services en français.

Je suis donc heureuse de présenter le plan de services en français 2023–2024 du ministère des Pêches et de l'Aquaculture. Comme toujours, j'invite les gens de la Nouvelle-Écosse et les acteurs du secteur à faire des suggestions sur la façon dont le ministère et la communauté acadienne et francophone de la province peuvent collaborer pour développer les industries et les secteurs de la province.



---

April Howe  
Sous-ministre

Le 9 février 2023

---

Date

## Mesures prises pour contribuer à l'essor de la communauté acadienne et francophone

Nous reconnaissons l'importance des services en français et nous nous efforçons de nous acquitter de nos responsabilités en vertu de la *Loi sur les services en français* et de son règlement. Nous croyons que les Néo-Écossais doivent avoir accès, en français, à des services gouvernementaux de qualité, et le présent plan démontre notre engagement à faire en sorte que nos programmes, politiques et services répondent aux priorités exprimées par la communauté acadienne et francophone. Pour atteindre cet objectif, nous travaillons de concert avec d'autres institutions publiques désignées dans tout le gouvernement, y compris l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie, par l'entremise du Comité de coordination des services en français. Nous attachons une grande importance à ce partenariat, car il nous permet de continuer à bien comprendre les besoins propres à la communauté acadienne et francophone de la province.

Nous invitons les Néo-Écossais à demander au gouvernement des services en français. Nous encourageons également les Acadiens et les francophones à s'exprimer en participant aux agences, conseils et commissions qui sont régulièrement annoncés par le Bureau du Conseil exécutif. À mesure que nous maintenons et que nous améliorons les services en français, nous vous invitons à nous faire part de votre avis sur nos progrès ainsi que de vos commentaires et questions en communiquant avec notre coordonnatrice des services en français. Pour déposer une plainte officielle concernant les services en français, veuillez communiquer avec le Bureau de l'ombudsman.

### Coordonnateur des services en français

Stacy Bruce                      Courriel : [Stacy.Bruce@novascotia.ca](mailto:Stacy.Bruce@novascotia.ca)                      Tél. : 902-956-9082

Stratégiste principale en politiques d'entreprise / Coordonnateur des services en français / Pêches et Aquaculture

### Services offerts en français

- Offre de services par l'entremise du programme *Bonjour!* dans diverses régions de la province
- Rapport en français du Groupe d'experts sur l'industrie du homard des Maritimes
- Traduction de la marque des produits de la mer de la Nouvelle-Écosse (Nova Scotia Seafood) en français et utilisation de cette marque en France
- Réunions internationales en français sur les ressources halieutiques, avec Saint-Pierre-et-Miquelon (France)
- Les programmes et documents du gouvernement fédéral sont mis à la disposition des clients dans les deux langues officielles.
- Plan annuel de services en français
- Organigrammes ministériels
- La version en français des sept vidéos de la série du Ministère sur les permis et les locations pour l'aquaculture est maintenant à la disposition du public.
- La version en français des documents du processus administratif et du processus décisionnel est maintenant à la disposition du public.

### Communication en français avec le public

Le ministère des Pêches et de l'Aquaculture répondent aux demandes orales et écrites de la communauté acadienne et francophone, des établissements et des entreprises dans la langue de leur choix. Cela comprend des demandes liées aux documents relatifs à la facturation et à l'administration de projets.

Des membres francophones du personnel, aux bureaux de Yarmouth, de Pictou et de Bible Hill, offrent des services initiaux en français dans le cadre du programme *Bonjour!* et aident les clients francophones. Le ministère fait appel aux services de traduction de Communications Nouvelle-Écosse lorsqu'il en a besoin.

Le ministère appuie également l'inscription du personnel aux cours de français offerts par l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie afin de renforcer la capacité à offrir des services en français.

### **Mesures prises pour maintenir ou améliorer nos services en français en 2022-2023**

- Les appels, demandes de renseignements et demandes d'aide reçus en français ont fait l'objet d'un suivi en français.
- Les employés ont reçu des mises à jour sur les services en français à l'échelle du gouvernement, y compris l'atelier *Coup d'œil sur l'Acadie*, le programme *Bonjour!* et les cours de français financés par l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie.
- Le ministère a contribué au rapport d'étape annuel du gouvernement sur les services en français.
- L'épinglette du programme *Bonjour!* a été distribuée aux membres du personnel qui se sont portés volontaires pour offrir des services initiaux en français et participer à ce programme.
- Les employés et la haute direction ont été davantage informés sur les exigences prévues par la *Loi sur les services en français* et son règlement.
- La coordonnatrice des services en français a représenté le ministère dans le cadre des réunions mensuelles du Comité de coordination des services en français.
- A créé une version en français des sept vidéos de la série du Ministère sur les permis et les locations pour l'aquaculture.
- A créé une version en français des documents du processus administratif et du processus décisionnel.
- Le plan de services en français 2022–2023 a été publié sur le site Web du ministère.

### **Mesures prévues pour maintenir ou améliorer nos services en français en 2023–2024**

#### **Objectif 1 : Renforcer les structures opérationnelles internes, notamment les cadres stratégique, législatif et administratif**

- Intégrer les services en français au processus de planification ministérielle, s'il y a lieu.
- Effectuer un sondage auprès du personnel du ministère pour déterminer ses compétences en français et recruter des bénévoles pour le programme *Bonjour!*
- Favoriser les cours en français pour le personnel et explorer les options pour répondre aux défis que pose la formation du personnel en milieu rural.
- La sous-ministre se fera la championne des services en français et continuera de sensibiliser le personnel aux initiatives gouvernementales pour améliorer la prestation de services à la communauté acadienne et francophone.
- Sensibiliser le personnel grâce aux séances d'orientation pour les nouveaux employés du ministère.

#### **Objectif 2 : Élaborer et offrir en français des services et des programmes de qualité au public.**

- Traduire en français le résumé des règlements sur la pêche à la ligne pour le publier en ligne.
- Créer une version du programme « Learn to Fish » en français pour les élèves francophones de la Nouvelle-Écosse.
- Créer des dépliants promotionnels dans les deux langues officielles pour les programmes de bourses d'études liés à la pêche et à l'aquaculture.
- Les informations sur le Fonds des pêches de l'Atlantique sont offertes dans les deux langues officielles.
- Créer des ressources afin d'offrir de l'aide pour remplir les demandes de prêts de la Couronne en français.

- Sensibiliser davantage les employés aux exigences prévues par la *Loi sur les services en français* et son règlement.
- Accroître l'offre active de services en français aux clients en encourageant le personnel à suivre des cours de français et en améliorant la visibilité et la promotion du programme *Bonjour!*
- Continuer de faire traduire en français les documents pertinents et le contenu des sites Web des ministères.
- Continuer à prendre en considération, lors de l'élaboration de documents de promotion et de programmes de sensibilisation de l'industrie, l'inclusion d'une version en français.

**Objectif 3 : Maintenir un dialogue continu et des consultations avec la communauté francophone.**

- Viser à répondre aux besoins en matière de services de la communauté acadienne et francophone.
- Afficher le panneau du programme *Bonjour!* pour informer le public que nous faisons des efforts pour offrir des services en français.
- En ce qui concerne les changements réglementaires nécessitant des consultations, des plans doivent être élaborés pour prévoir des consultations avec les membres francophones du secteur.
- Travailler en étroite collaboration avec l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie pour la mise en œuvre de la *Loi sur les services en français* et de son règlement, y compris l'obtention de conseils sur les consultations publiques et la traduction de documents.

Le ministère des Pêches et de l'Aquaculture reconnaît l'importance de la communauté acadienne et francophone et s'engage à collaborer avec elle pour faire progresser l'industrie de l'aquaculture et des pêches dans cette communauté. Le ministère continuera de consulter l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie pour trouver des façons d'améliorer son soutien en augmentant sa capacité en français et en offrant des ressources et des services en français.

## Ministère des Pêches et de l'Aquaculture de la Nouvelle-Écosse

